

## INVITATION TO BID

### For Supply of Saffron Corm for Kabul, Balkh, Khost and Kunduz Provinces

DATE: May 23, 2018

#### DACAAR ITB 19 PRF-763 to 766-817-818/ROI-HALO TRUST-UNODC-DUTCH/05.2018

درخواست آفر برای ساقه (پیاز) زعفران برای ولایات کابل، بلخ، خوست و کندز

DACAAR invites interested parties to submit their sealed quotations for supply of 12,595 Kg Saffron Corm to DACAAR Regional/Field Offices in Kabul, Balkh, Khost & Kunduz Provinces specified in Annex: (I & II).

The offers must be submitted to (Street No. 12, Qala-e-Fathullah, Taimani Project, Kabul Province) till June 12, 2018 4:00 PM. Offers beyond the mentioned date will not be accepted.

The offers will be opened on June 14, 2018 at 10:30 A.M in DACAAR Main Office, Kabul Province and the winner of the bidding will be notified shortly after the bid opening session.

#### Terms and Conditions for Participation

1. Delivery places are the districts of related provinces mentioned in Annex (I) and (III).
2. Saffron Corm must be based on the DACAAR's requirements and given specifications. Supplier has the obligation to provide corms based on the given inspection and delivery timeline in Annex (III).
3. Payment will be made within 25 days after checking and complete delivery.
4. Prices must be given in Afghanis (AFN) including all duties, transport cost plus loading & unloading. Quotation without sign and stamp will not be accepted.
5. DACAAR will check quality of Saffron Corm. In-case of poor quality or not conforming to the specifications, DACAAR reserves the right to reject the materials.
6. All bidders should deposit amount of (50,000 AFN) to DACAAR Kabul Bank Afghani Account (60019598) as a Bid Security, otherwise; DACAAR has the right to take the decision.

داکار برای تهیه 12,595 کیلوگرام ساقه (پیاز) زعفران برای ولایات کابل، بلخ، خوست و کندز که در لست ضمیمه (I و II) از آن به تفصیل ذکر گردیده است ضرورت دارد. از تمام علاقمندان واجد شرایط تقاضا بعمل میآورد تا آفر های سربسته شانرا قبل از معیاد تعیین شده به دفتر مرکزی داکار بسپارد.

آفرها باید الی تاریخ 12 جون 2018 ساعت 4:00 عصر به شعبه لوجستیک دفتر مرکزی داکار واقع (پروژه تاینی پایکوب نصور سرک 12 قلعه فتح الله ولایت کابل) سپرده شود. بعد از تاریخ و زمان ذکر شده هیچ آفری قابل قبول نخواهد بود.

مجلس آفرگشایی ساعت 10:30 قبل از ظهر تاریخ 14 جون 2018 در دفتر مرکزی داکار در ولایت کابل صورت میگیرد که متعاقباً برنده داوطلبی در اسرع وقت اطلاع خواهد یافت.

#### شرایط قرارداد برای برنده داوطلبی

1. محل تحویل دهی ولسوالی های مربوط ولایات ذکر شده در ضمیمه I و III میباشد.
2. ساقه (پیاز) زعفران ذکر شده باید مطابق ضروریات و مشخصات داکار بوده و تهیه کننده مکلف است تا پیاز متذکره به اساس تقسیم اوقات زمانی (ضمیمه III) آماده نماید.
3. پرداخت پول بعد از تائید کیفیت توسط بخش تخنیکی داکار و دریافت مکمل مواد الی مدت 25 روز میباشد.
4. قیمت ها به افغانی داده شود و باید شامل تکس، انتقال، بارگیری و تخلیه باشد. قیمت بدون مهر و امضا قابل قبول نمیشد.
5. داکار مسئولیت کنترل کیفیت پیاز زعفران را داشته و در صورت ضعیف بودن کیفیت ویا خلاف مشخصات ذکر شده باشد، در آنصورت داکار حق رد آنرا دارا میباشد.
6. تمامی داوطلبان باید مبلغ 50,000 افغانی را بطور تضمین اشتراک در داوطلبی به حساب افغانی داکار (60019598)، در کابل بانک جمع نموده و رسید بانکی آنرا بداخل پاکت آفر بگذارند، در غیر آن داکار حق تصمیم نهایی را دارا میباشد.

7. 2% Tax will be applicable on the companies that has valid business license and 7% Tax will be applicable on the companies that have invalid business license, or on individuals who don't have business license, will be deducted from the contractor as withholding tax and DACAAR will pay that amount to Ministry of Finance, the amount starts from (1 AFN).
7. 2% مالییه برای شرکت هائیکه دارای جواز با اعتبار میباشند، و 7% مالییه برای شرکت هائیکه دارای جواز بی اعتبار میباشند، و یا اشخاصیکه جواز ندارند توسط داکار وضع گزیده و به وزارت مالییه دولت اسلامی افغانستان پرداخت میشود، آغاز مبلغ از (1 افغانی).
8. In case of delay without any logical reasons in delivery of items, 0.5% of total cost of undelivered items will be charged as penalty for each official day of delay.
8. در صورت تاخیر در انتقال بدون عذر موجه در وقت معینه آن، مبلغ 0.5% از ارزش اموال تاخیر شده بطور جرمانه در برابر هر روز رسمی تاخیر از قراردادی تادیه خواهد گردید.
9. The winner of the tender must deposit 10% amount of total contract to DACAAR bank account as a contract Performance Guarantee before signing the contract and the mentioned amount is refundable after successful completion of the contract.
9. برنده داوطلبی مکلف است تا 10% مجموع ارزش قرارداد را بشکل تضمین بانکی از اجرای کامل و مؤفقا نه قرارداد قبل از امضای آن به حساب بانکی داکار بپردازد. مبلغ متذکره در صورت اجرا مؤفقا نه قرارداد قابل باز پرداخت میباشد.
10. DACAAR will not be responsible for any changes occurred during the contract such as (increment in custom duties, exchange rate and etc.)
10. داکار به هیچ عنوان مسؤولیت بلند رفتن مالیات گمرکی، اسعار خارج و غیره مواردی که باعث بلند رفتن قیمت در جریان قرارداد گردد ندارد.
11. Quotations should be valid for 30 official days.
11. قیمت های داده شده باید به مدت 30 روز کاری قابل اعتبار باشد.
12. Award of contract will be based on the quality, price, capacity & potentiality of bidder which will be decided after evaluation of the company; it is the right of DACAAR to make the decision of awarding contract either for the whole lot based on total value or for individual items based on price per item.
12. برنده شدن قرارداد نظر به کیفیت، قیمت، توانائی و ظرفیت داوطلب بوده و بعد از بررسی تخنیککی صورت خواهد گرفت، البته داکار حق تصمیم گیری در این زمینه را دارا میباشد. همچنان داکار حق دارد که قرار داد را به اساس قیمت کل و یا قیمت فی واحد را عقد نماید.
13. Priorities will be given to the companies which work in the related filed (Saffron) and have their own business establishment in the above mentioned provinces.
13. اولویت برای شرکت های که در بخش مربوط (زعفران) کار می کنند و تاسیسات تجارتي شان در ولایات فوق ذکر شده باشد داده می شود.
14. DACAAR (Logistics Unit) adheres to National and International laws on child labour, DACAAR makes sure all its suppliers and vendors abide by such laws preventing child labour in all DACAAR activities countrywid.
14. دفتر داکار (شعبه لوژیستیک) با در نظر داشت قوانین ملی و بین المللی برای جلوگیری از کار کودکان مصمم بوده و سعی میکند که تمام فعالیت های تهیه کننده گان و مشتریان این اداره به این اصل پایند باشند.
15. The Humanitarian Organizations (HO) may conduct on-site visit in the contractor's premises (or may take similar measures) to ensure compliance.
15. سازمان های بشر دوستانه (HO) ممکن است تا از محلات و سایت ها بخاطر اطمینان بیشتر و تطبیق درست کار توسط قرار داد گیرنده بازدید بعمل آورده و یا ممکن است اقدامات مشابه را انجام دهد.
16. The bid winner must deliver the contracted materials without any changes till end of the contract.
16. برنده قرارداد باید مقدار مال قرارداد شده را به وجه احسن الی ختم قرارداد انجام دهد.

For more details, please visit DACAAR Logistics Unit Main Office Kabul, Sunday through Thursday, from 8:00am to 03:00pm. Or contact on below Email Addresses: [jamal@dacaar.org](mailto:jamal@dacaar.org) or [shaker@dacaar.org](mailto:shaker@dacaar.org)

Head of Logistics Unit  
Date: May 23, 2018

A handwritten signature in blue ink, consisting of several overlapping loops and lines, positioned to the right of the text 'Head of Logistics Unit'.

**ANNEK (I) لست ضميمة**  
**Budget Breakdown / فورم ارانه آفر**  
**DACAAR ITB 19 PRF-763 to 766-817-818/ROI-HALO TRUST-UNODC-DUTCH/05.2018**

**Lot (I): Saffron Corm for Kabul Province**

S.N	District	Item	Specification	Unit	Total QTY	Unit Price (Including 2% or 7% Government Tax) (AFN)	Total Price (Including 2% or 7% Government Tax) (AFN)
1	Dehsabz	Saffron Corm	Good Quality & Based on Annex (II)	Kg.	2,765		
<b>Transportation Cost: AFN</b>							
<b>Grand Total: AFN</b>							

Bidder Name: \_\_\_\_\_ اسم آفر دهنده:

Signature & Stamp \_\_\_\_\_ مهر و امضا:

Mobile No & Email: \_\_\_\_\_ نمبر مبايل و ايميل آدرس:

Address: \_\_\_\_\_ آدرس:

Delivery period: \_\_\_\_\_ زمان تحويل دهی:

**ANNEK (I) لست ضميمة**  
**Budget Breakdown / فورم ارانه آفر**  
**DACAAR ITB 19 PRF-763 to 766-817-818/ROI-HALO TRUST-UNODC-DUTCH/05.2018**

**Lot (II): Saffron Corm for Balkh Province**

S.N	District	Item	Specifications	Unit	Total QTY	Unit Price (Including 2% or 7% Government Tax) (AFN)	Total Price (Including 2% or 7% Government Tax) (AFN)
1	Balkh	Saffron Corm	Good Quality & Based on Annex (II)	Kg.	5,530		
<b>Transportation Cost: AFN</b>							
<b>Grand Total: AFN</b>							

Bidder Name: \_\_\_\_\_ اسم آفر دهنده:

Signature & Stamp \_\_\_\_\_ مهر و امضا:

Mobile No & Email: \_\_\_\_\_ نمبر مبايل و ايميل آدرس:

Address: \_\_\_\_\_ آدرس:

Delivery period: \_\_\_\_\_ زمان تحويل دهی:

**ANNEK (I) لست ضميمة**  
**Budget Breakdown / فورم ارانه آفر**  
**DACAAR ITB 19 PRF-763 to 766-817-818/ROI-HALO TRUST-UNODC-DUTCH/05.2018**

**Lot (III): Saffron Corm for Khost Province**

S.N	District	Item	Specifications	Unit	Total QTY	Unit Price (Including 2% or 7% Government Tax) (AFN)	Total Price (Including 2% or 7% Government Tax) (AFN)
1	Gorbuz	Saffron Corm	Good Quality & Based on Annex (II)	Kg.	1,800		
<b>Transportation Cost: AFN</b>							
<b>Grand Total: AFN</b>							

Bidder Name: \_\_\_\_\_ اسم آفر دهنده:

Signature & Stamp \_\_\_\_\_ مهر و امضا:

Mobile No & Email: \_\_\_\_\_ نمبر مبايل و ايميل آدرس:

Address: \_\_\_\_\_ آدرس:

Delivery period: \_\_\_\_\_ زمان تحويل دهی:

**ANNEK (I) لست ضميمة**  
**Budget Breakdown / فورم ارانه آفر**  
**DACAAR ITB 19 PRF-763 to 766-817-818/ROI-HALO TRUST-UNODC-DUTCH/05.2018**

**Lot (IV): Saffron Corm for Kunduz Province**

S.N	Districts	Item	Specifications	Unit	Total QTY	Unit Price (Including 2% or 7% Government Tax) (AFN)	Total Price (Including 2% or 7% Government Tax) (AFN)
1	Imam Sahib & Kunduz Center	Saffron Corm	Good Quality & Based on Annex (II)	Kg.	2,500		
<b>Transportation Cost: AFN</b>							
<b>Grand Total: AFN</b>							

Bidder Name: \_\_\_\_\_ اسم آفر دهنده:

Signature & Stamp \_\_\_\_\_ مهر و امضأ:

Mobile No & Email: \_\_\_\_\_ نمبر مبايل و ايميل آدرس:

Address: \_\_\_\_\_ آدرس:

Delivery period: \_\_\_\_\_ زمان تحويل دهى:

**لست ضمیمه (II) ANNEX**  
**مشخصات تخنیکي / Technical Specifications**  
**DACAAR ITB 19 PRF-763 to 766-817-818/ROI-HALO TRUST-UNODC-DUTCH/05.2018**

<ol style="list-style-type: none"><li>1. Fresh saffron corms from filed of agriculture farm from Afghanistan.</li><li>2. No more than 5 years old in the same field.</li><li>3. Each corm should not be less than 8 grams.</li><li>4. Free from pest and disease and no physical damage, good colour.</li><li>5. The corm should be extracted from dry land.</li><li>6. Saffron Corm should be packed in good quality plastic box and maximum weight of each box should not be more than 18 Kg.</li><li>7. The supplier(s) who will be able to deliver saffron corms from Ghoryan, Zindajan and Karokh district of Herat province, will be prioritized in selection process</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. زعفران باید تازه و از زمین های زراعتی داخل افغانستان باشد.</li><li>2. باید زیاده تر از 5 سال از کشت آن گذشته نه باشد.</li><li>3. باید کمتر از 8 گرام نباشد.</li><li>4. تخم عاری از امراض زراعتی باشد و باید دارای رنگ خوب و شفاف باشد.</li><li>5. زعفران باید از زمین خشک کشیده باشد (عصاره زمین خشک باشد)</li><li>6. زعفران باید در باکس های (جعبه های پلاستیکی) با کیفیت بسته بندی شود و حد اکثر وزن باکس نباید زیاده تر از 18 کیلو گرام باشد.</li><li>7. برنده گان که میتواند پیاز زعفران خویش را از ولسوالی های غوریان، زنده جان و کרוخ ولایت هرات تهیه نمایند، حق اولیت داده میشود.</li></ol>
---	---



لست ضمیمه (III) ANNEX

پلان تخمینى کارى / Tentative Work Plan

DACAAR ITB 19 PRF-763 to 767 1801-01 1705-50 1712-31 ROI-HALO TRUST UNODC 05.2018

S.N	Item	Unit	Total QTY	Province	Contract Date	Inspection Date	Delivery Date	Delivery Place
1	Saffron Corm	Kg.	2,765	Kabul	Based on DACAAR Final Approval	13 August, 2018	23 August, 2018	Dehsabz
2	Saffron Corm	Kg.	5,530	Balkh	Based on DACAAR Final Approval	16 August, 2018	26 August , 2018	Balkh
3	Saffron Corm	Kg.	1,800	Khost	Based on DACAAR Final Approval	20 August, 2018	01 Sep, 2018	Gorbuz
4	Saffron Corm	Kg.	2,500	Kunduz	Based on DACAAR Final Approval	23 August. 2018	05 September 2018	Imam Sahib and Center of Kunduz